

從基隆竹枝詞談到基隆文學采風書

曾子良 雞籠文史協進會理事長、國立臺灣海洋大學海洋文化研究所兼任教授

前言

今年 9 月，基隆市文化局吳小姐告知，國家圖書館《臺灣出版與閱讀》的編輯邀請文化局撰文介紹基隆地區的出版與文學。我想這個題目範圍實在太大，因為文學包括傳統、現代、民間等等，每類又有很多細項；基隆市文化局的出版圖書很多，有基隆文獻、基隆文心叢刊等等，不下三、四百種。左思右想，只好就我開授「基隆采風」課時比較能夠反映基隆「風土民情」的「基隆竹枝詞」撰寫。同時介紹基隆市文化局出版的《雨港古今詩選》（陳兆康、王前編）、《破浪吟草》（洪連成編）、《基隆市文學類資源調查》（曾子良編）、《基隆古典文學史》（陳青松編）與《基隆市民間文學采集》第二、三冊（曾子良編），因為本文內容大部份出自這些書。

何謂「竹枝詞」？「擬竹枝詞」？

竹枝詞源自漢樂府詩，多記各地風土民情。

民俗是文學創作的土壤，也是考察政教得失的重要依據，所以孔子說：「詩，可以興，可以觀，可以群，可以怨」，意思是說詩這種文學作品，可以興發人的情感，可以考察一地的政教得失，可以促進群體和樂，也可以藉以抒解怨言。

在中國傳統詩歌中有一種名叫「竹枝詞」的詩體，樂府詩集說：

竹枝，本出於巴、渝，唐貞元中，劉禹錫在沅湘，以里歌鄙陋，乃依騷人九歌，作竹枝詞九章，教里中兒歌之，由是盛於貞元、元和之間。

按：巴、渝，今之四川重慶一帶；稱竹枝者，乃持竹枝和節以舞。由此可知，此一詩體始於唐之劉禹錫，歷宋元明清，皆有仿作。今觀其體，形式以七言四句為主，類似七言絕句，常有連篇，亦有僅六句者；平仄、押韻要求不似絕句嚴謹，文辭也較俚俗；所以，適合記述風土民情。

但這裡必須說明的是：竹枝詞本是巴、渝的里歌，雖然鄙陋，但卻是真情流露的「竹枝詞」；劉禹錫改作的應叫「擬竹枝詞」，後人仿作的亦復如是；一如宋代「說話人」的底本叫「話本」，馮夢龍、凌蒙初等模仿創作的叫「擬話本」。

竹枝詞普遍流傳於臺灣土人間

這項體裁流傳到臺灣以後，普遍被採用，在郁永河、謝金鑾、施瓊芳、許南英和丘逢甲等的詩集中經常可以看到，如丘逢甲的「臺灣竹枝詞」：

唐山流寓話巢痕，潮惠漳泉齒最繁；
二百年來藩衍后，寄生小草已深根。

～錄自連雅堂編《臺灣詩乘》

以通俗樸實的字句，描述臺灣二百年的移民史，讓人一看就懂。

本文擬就基隆地區的竹枝詞，依時代先後略作介紹，並述其演變；而之所以叫基隆地區者，因不以今之基隆市為限，尚包括近代學者在過去基隆廳所管轄的金山，萬里，坪林和雙溪，也就是所謂的「金雞貂石」所採集的採茶褒歌，它們反映在地的民情風俗，有如周代的「國風」，是真正的「基隆竹枝詞」。

基隆市文化局出版圖書中有許多「竹枝詞」相關作品

❖ 以「雞籠竹枝詞」標題的，始自王聯魁，其詞曰：

梯山航海志同伸，荒昧何關地有垠，
既見紅毛相搏鬪，了知煤礦足醫貧。
（紅毛相搏，謂荷蘭人與西班牙人奪地之戰）
絕對深林瘴氣濃，天寒嶺峭雪常封，
社寮番割隨番去，雞犬相聞樂老農。
（番割，謂易番貨者）
聚落參差向海居，出門謀訊盡知漁，
櫓搖網罟休嫌小，仰事瞻矜食有餘。

～錄自《基隆古典文學史》，頁 24

王聯魁先生，1697 年臺灣府拔貢，生年不詳。詩中述及 1642 年西班牙與荷蘭的爭奪戰、

雞籠山積雪、社寮番割，以及漁民生活，是研究社寮原住民習俗重要資料。

《基隆古典文學史》，陳清松編撰，民國 99 年 12 月出版，列入基隆文獻第 19 期。本書從清代開始，依時代先後，介紹當代古典文學作品，包括詩、詞、散文（含奏議、碑記、雜記）、對聯與謎語等，兼記各時代詩社、著作；資料相當齊全，是研究基隆傳統文學不可或缺的一本書。

❖ 黃敬於咸豐四年作的「基隆竹枝詞」

黃敬，字景寅，淡水關渡人，咸豐四年（1854）歲貢，性孝友，好讀書。曾作「基隆竹枝詞」一首：

萬頃波濤一葉舟，無牽無絆祇隨流。
須臾滿載鱸魚返，販伙爭沽鬧渡頭。

～錄自《雨港古今詩選》，頁 256

詞中敘述當年漁民只須片刻即可捕獲滿載的漁貨，且不愁漁貨賣不出去，無憂無慮，快樂生活的情景。

《雨港古今詩選》，陳兆康、王前主編，民國 87 年出版，列入基隆文心叢刊第 100 種。本書分古人鴻藻（收錄劉銘傳等 75 人作品）、今人鴻爪（收錄杜萬吉等 92 人作品）、鯤島鴻爪（收錄陸游、鄭成功等 21 人作品），前有主編陳兆康撰寫的序〈臺灣詩學源流與基隆詩壇今昔概覽〉，對臺灣、基隆詩學發展有極為精闢的說明。

❖ 徐莘田作的「基隆竹枝詞」

徐莘田，號東海，又號顛紅館主，廣東澳門

人，光緒四年（1898）來臺，寓基隆。其「基隆竹枝詞」先以駢文作序，說明在基隆做客十年，將所見所聞「竊擬春秋之筆，寓褒貶於廿八字中；妄將月旦之評，括風俗於卅二首裏」。這32首竹枝詞記載了日治之初基隆各地的風俗，特別是原住民的生活，居民的信仰，以及男女之情，皆刻畫深刻，今錄其中七首於後：

義重橋下放蘭橈，相約燒香到社寮；

分付船家休緩槳，癡郎默望已終朝。

（社寮，村名；在基隆海口。有聖廟。）

雲鬟亂繞插紅花，侵曉提筐去採茶；

郎欲問咱何處在，金包里內是兒家。

獅球嶺上氣蒨蔥，欲庇郎身孝地公；

石磴縈迴初遇雨，春泥濕透繡鞋紅。

（臺人呼拜土地神為「孝地公」。嶺腰一穴深三百八十餘步，火車出入，鐵路在焉。上有土地祠，頗著靈感。）

傍山臨水敞洋樓，漠漠平沙水國秋；

為愛夕陽天氣好，數聲漁唱哨船頭。

（哨船頭，地名：即小基隆。）

元宵徹夜月華澄，聞說金獅此地經；

喚起鄰家諸姐妹，倚門排坐看龍燈。

點點啼紅染絳綃，中元普度把魂招；

後哥那解咱心事，濁酒三杯帶淚澆。

（中元一屆，熱鬧異常，殺牲不可以數計。習俗相沿，牢不可破。婦因夫死再贅，則呼夫為「後哥」；咱，即「我們」二字。）

聖王廟口敞壇場，鑼鉦聲喧夜度亡；

香火恩情如紙薄，空燒燭鐵付冥鄉。

～《基隆市文學類資源調查》，頁156

詞中提到田寮河到社寮的船運，金包里採茶，到獅球嶺拜土地公遇雨，哨船頭看風景，元宵節看龍燈，中元普度，以及到聖王（今奠濟宮）廟燒香，可說歷歷在目。又遇特殊名詞，如羅漢腳，契兄，出草，苗娘，孝地公，出海等皆逐一做註，足見其觀察入微，故連雅堂評此詞「可敦風俗，正人心」。

《基隆市文學類資源調查》成果報告，為筆者於民國91年帶領計畫團隊蒐集編撰而成；內容包含民間文學（含歌謠、說唱、俚諺和民間故事）、傳統文學（從清領到民國80、90年代作品與文學組織）與現代文學（從民國40年代到90年代作品），最後附記客家文學。其中傳統文學部分計畫成員之一的陳清松先生已將之抽出，加上後來蒐集，出版上述的《基隆古典文學史》。

❖ 張添進於1928年作的「雙溪竹枝詞」

張添進，字一泓，號一鴻，世居基隆草店尾街。性灑落，具個儻才，為抒情抱，拓心胸，於民國9年渡日本，轉淞滬，遊名山四海，以攬勝寫懷，著有「破浪吟草」。內有「雙溪建醮竹枝詞」二首：

衝風冒雨豎燈篙，萬戶搓丸喜氣多，

說道從此須謹慎，請神傳佛招修羅。

積潦月餘未放鬆，收藏無法總傷農，

諒天多信村翁語，建醮何年不爛冬。

～錄自《破浪吟草》，頁93

詞中描述當年雙溪建醮的情景。臺灣是個移民社會，先民在公共衛生不發達的時代，對神佛的信仰特別虔誠，作者似乎不太贊同，因

為祈求並未應驗，勞民傷財，還是年年多雨傷害農作物。

《破浪吟草》，張添進撰，內容有洪連成撰的〈張添進先生小傳〉、張添進公子，曾任基隆市長的張春熙撰〈我的父親〉、破浪吟草、壯棄齋吟稿（手稿）、鐘亭集（手稿）、大江紀行、宰朽室雜鈔（阿片漫談）等。

❖ 基隆竹枝詞，除了上述四位作品外，尚有：

- 1、陳阿火於 1941 年作的〈基隆竹枝詞〉，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 145。
- 2、陳軼珍於 1988 年作的〈農家竹枝詞〉，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 269。
- 3、張星寰於 1999 年作的〈雨港上元節竹枝詞〉，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 339。
- 4、張星寰，2009 年作的〈莫拉克水災記感竹枝詞〉，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 340。
- 5、蔣夢樑於 2003 年作的〈臺北竹枝詞〉，見《蔣夢龍詩書彙集》第二集，頁 69，又《基隆古典文學史》，頁 340。
- 6、日人所作竹枝詞
 - （1）鷹取田一郎〈雞籠竹枝詞〉六首，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 84。
 - （2）豬口安喜〈社寮島竹枝詞〉四首，見陳青松編《基隆古典文學史》，頁 85。

以上作品內容所記，有的已經不是基隆景物，如陳軼珍的〈農家竹枝詞〉記的是故鄉江蘇沐場；蔣夢樑〈臺北竹枝詞〉記的是臺北四大夜市；而張星寰的〈莫拉克水災記感竹枝詞〉



蒼蠅的日記

朵琳·克羅寧 文；哈利·布里斯 圖；陳宏淑 譯
上誼文化 / 10808/40 面 / 26 公分 / 280 元 / 精裝
ISBN 9789577626448/874

第一次上學的小蒼蠅，用日記寫下生活中的點點滴滴。她擔心自己吃東西的方式和其他同學不一樣；想跟蚯蚓一樣有自己的房間，卻只能跟 327 個兄弟姊妹住在同一個空間；夢想成為超級英雄，蜘蛛卻說超級英雄可以用手彎曲鋼條，小蒼蠅只會用腳拿馬糞來吃……小蒼蠅跟許多孩子一樣，在成長階段會遇到各式各樣的挑戰，雖然對新鮮的事物充滿期待，卻也難免會有緊張與不安。她必須不斷學習各種新知，找到自己的價值，才能迎向樂觀、正向的未來！（上誼文化）



告別日

傑夫·桑特納 著；劉清彥 譯
台灣東方 / 10805/568 面 / 21 公分 / 500 元 / 平裝
ISBN 9789863382478/874

一場意外讓卡佛與他的三位好朋友天人永隔，卡佛承擔了三條人命的責任。他必須要面對三個破碎的家庭以及他們的過去，而破碎的心要如何承擔更多的責任？但是命運並沒有停止對卡佛的打擊，隨著時間的齒輪的推進，卡佛只能一步步前進，慢慢彌補他所造成的傷痕。並在親友的協助下，漸漸轉化朋友家人的憤怒與悲傷，陪同他們一起承載悲痛與失落，走向未來。（台灣東方）

所記則為臺灣中南部，已超出本文範圍，故不一一介紹，讀者有興趣的話可以找原書來看。倒是向民間耆老採集的褒歌，性質反而相近，今介紹於後。

❖ 真正的基隆竹枝詞：民間採茶、褒歌

臺灣的採茶褒歌，形式上以七言為主，一葩四句；平仄不拘，韻腳寬鬆自然，內容多茶山男女訴情，與竹枝詞性質相似；基隆地區的金山、萬里、暖暖、雙溪，以及坪林多茶山，傳唱的採茶褒歌亦是，故可稱為基隆真正的「竹枝詞」。今舉八首說明於後：

1、講甲挽茶誠艱苦

講甲挽茶誠艱苦，尻脊向天著面摑塗；想甲歹命
今帶遮苦，天光挽甲日暗烏。

（誠，音 ciann⁵，非常；尻脊，音 kha¹-tsiah，後背，俗稱「尻脊餅」；摑塗，音 ann³-too⁵，彎腰面向土；遮，音 cia¹，這裡。）

（林卻女士唱，曾子良 92.12 於基隆西康里
黃里長宅採錄）

【釋義】

談到採茶這行業實在很辛苦，整天都得彎腰駝背，臉向著地工作；越想越覺得自己苦命，每天都在這裏受罪。只要天一亮就得開始採茶，直到天色暗下來才有得休息。按：背朝天，臉向地，從早到晚不停地工作，其辛苦可想而知。

2、火車卜行行鐵枝

火車卜行行鐵枝，菜店查某點胭脂，胭脂點來嘛

双片紅，趁食查某外地人。趁食查某免激尿，日後食老汝著知。

（片，音 ping⁵，邊；激尿，音 kik⁴-sai²，高傲，瞧不起人。）

（林卻女士唱，曾子良 92.12 於基隆西康里
黃里長宅採錄）

【釋義】

火車走在鐵軌上，酒家的女子都化粧點口紅；化起粧來兩邊臉都紅紅的很漂亮，他是一個外地來的人；你這個酒家女現在不要太神氣，等到人老珠黃，你就知道下場如何。按：劉銘傳開闢鐵路，對臺灣人，尤其是基隆人來說是件前所未有的事，它促進了地方交流，人們眼界大開，故褒歌常以此起興。又此歌六句，二句二句押韻，在褒歌中比較少見。

3、阿君卜轉娘卜留

講阿君卜轉啊娘卜留噢，留卜衫褲嘛囡娘兜；三時有陣仔提起來故，看哥衫褲佇娘兜。

（囡，音 khng³，放；兜，音 tau¹，家；三時有陣，不定時；故，音 tau²，解開；佇，音 ti⁷，在。）

（林卻女士唱，曾子良 92.12 於基隆西康里
黃里長宅採錄）

【釋義】

郎君你就要離開了，我想把你留下來，至少也要把你的衣服留下一套打包，等到想你的時候，隨時可以打開來看，就好像把你留在我身邊一樣。按：把情人的衣服留下包起來，想念時打開來看，就像看到本人，足見戀愛中的女孩想法天真浪漫！

4、有開新路透南港

有開新路透南港，坪林對面開磅空；政府咧做是卡有望，後擺卜過嘛卡省工。

（磅空，音 pong⁷-khang，隧道；咧，音 teh⁴，在。）

（傅鄭桃女士唱，基隆社大臺語文化社 90.4 於坪林採錄）

【釋義】

新開闢的北宜高速公路，可從這裡到南港，在坪林這裏開挖了隧道；工程雖然很艱鉅，但因為是政府的建設，比較有指望能夠完工；以後要到別地，就不必再翻山越嶺，省事多了。政府開闢公路，促進交通便利，拉近兩地距離，所以人民感激。

5、想卜予人招我毋敢

想卜來予人招來我毋敢噢，一桌公婆來峙落籃；人个來做忌是肉歸擔噢，咱來來做忌是飯一坵。

（予，音 hoo²，給、被；毋，音 m⁷，不。）

（徐石金先生唱，林金城 90.11 於金山英田村採錄）

【釋義】

入贅到女方家雖可以省下不少錢，不過打死我也不敢，不但祖宗牌位沒地方放，要放在竹籃中；別人忌日時，祭品是整擔的肉，咱家忌日時，沒錢買祭品，只有一鍋飯聊表心意！按：過去重男輕女，自家未生男時，為繼承財產香煙，有招贅之俗；但入贅後備受歧視。此歌充分反映了過去的民俗。



外婆和「C」

兒童／青少年讀物

桃麗絲·施奈德 作；馬文海 譯繪

秀威少年 / 10805/42 面 / 19 公分 / 200 元 / 平裝
ISBN 9789865731953/874

來自北卡羅萊納州的真實故事，幽默且激勵人心的故事，破涕為笑後讓我們更勇敢！麥蒂森的外婆生病了，她和妹妹卡羅琳一起學習如何面對外婆的癌症及化療副作用。這是一本有關如何支持親人們面對癌症挑戰，以及如何以奇蹟取代擔憂的故事。一個亞洲孩子或大人能喜歡一個德克薩斯州的奶奶寫的書，「或許我們的語言和風俗可能不同，但是我們彼此間的需要卻是一樣的。」亞馬遜網路書店 5 顆星好評！（秀威少年）



鯨魚的眼神

兒童／青少年讀物

珍妮佛·奧康奈爾 文圖；張家威 譯

大穎文化 / 10806/40 面 / 26 公分 / 300 元 / 精裝
ISBN 9789579125451/874

本書描繪真實發生在 2005 年美國舊金山外海十八哩處的事件。一隻體型龐大的座頭鯨因為被捕蟹網纏繞動彈不得，經過船長通報後，搜救小隊出發行動。鯨魚獲得救援後，輕輕地推了搜救隊員，並在他們周圍轉圈游泳，透過隊員詹姆士與座頭鯨神奇又令人感動的互動中，讓小讀者產生對大自然與生命的尊重敬畏，也了解海洋污染所造成的危機。同時，也讓小讀者一窺海洋動物搜救團隊的工作。（大穎文化）

6、四月蟬仔吼吱吱

四月蟬仔吼吱吱，跣踏人影中晝時；阮是佢君分袂離，一頭擔雞雙頭啼。

（吼，音 hau²，叫；跣，音 kha¹，腳；中晝，音 tiong-tau²，中午；袂，音 bue⁷，不能。）

（翁陳珠女士唱，林金城 91.7 於坪林金瓜寮採錄）

【釋義】

四月裡蟬仔叫個不停！中午時分，可以踩到自己的影子啊！娘子我和郎君是分不開呀！離別令雙方都難過得哭泣不已！按：一肩擔雞雙頭啼，比喻男女分開時的難分難捨，啼哭不已。

7、雞籠海水半鹹泔

雞籠海水半鹹泔，一隻龍蝦倒退行；袂曾嫁翁先有囡，聽後嫁翁囡會行。

（鹹泔，音 kiam⁵-tsiann²，味道的鹹和淡；聽後，音 thing³-hau⁷，等到；翁，音 ang¹，丈夫；囡，音 kiann²，小孩。）

（楊阿里女士唱，高旗 101.8 於基隆外木山楊阿里宅採錄）

【釋義】

雞籠港裡的水一半是鹹，一半是淡，有一隻龍蝦不向前行，一直往後退。這個女孩未出嫁卻生了小孩；等到她嫁人的時候，小孩已經會走路了。此歌諷刺女子未婚先生子。

8、上界艱苦做築港

上界艱苦做築港，早起七點就上工；做到六點才有放，親像監獄的犯人。

（上界，音 siong⁷-kai³，最最。）

（楊阿里女士唱，高旗 101.8 於基隆外木山楊阿里宅採錄）

【釋義】

碼頭工人是 30 年前基隆最大的行業，在機械尚未發達的年代，工作極為辛苦。更因工作特殊，進出管制嚴格。從早上七點上工，到下午六點才能離開，故有「像監獄犯人」之比喻。

以上褒歌除了基隆文化局出版的《基隆市民間文學採集》第二冊、三冊，也參考了新北市「昊天嶺文史工作室」出版，林金城、許亮昇蒐集的《金山相褒歌》與林金城、林麗黛蒐集撰寫的《坪林相褒歌》，基本上都是流傳於過去基隆廳所轄「金雞貂石」四堡的民間歌謠，是基隆耆老耳熟能詳的。這些歌謠來自民間，沒有任何修飾，但與詩經中的「國風」一樣，有賦、有比、也有興，是最古樸的民間作品，所以筆者稱之為基隆真正的「竹枝詞」。

又以上用字根據教育部民國 98 年 10 月公布「臺灣閩南語推薦用字 700 字詞」；音標採用「臺灣閩南語音韻系統（TLPA）」。

結語

從上述各節中，我們大抵可以瞭解基隆竹枝詞的由來與演變。文人的創作，不再只記風土民俗，寫景抒情的不在少數，甚至有寫水災記感慨的；而民間褒歌也逐漸跳脫茶園寫景抒情，加入不少對時局的評論。然而，無論是民間隨口而發的褒歌，或是文人擬作的竹枝詞，在科技籠罩的現代社會，似乎難逃式微的命運。但是這些作品

充分流露出人民的情感，保存了各地的風俗。不但是民俗學者研究的參考，也值得國人去閱讀，去品味，所以政府應設法保存維護。因此，筆者擬提出二點建議做為結語：

一、基隆市文化局（含過去文化中心）重視地方知識和在地文化，過去蒐集、出版了相當豐富的圖書。以撰述本文為例，由於上述八本書的出版，提供了筆者研究上許多方便。目前文化局正逐步將基隆相關圖書加以數位公共化，讓全國有志於瞭解或研究基隆文化者，在家裡就可以透過網路搜集，迅速取得和利用。希望這項工程完成時，文化局能主動宣傳；或請專家學者蒞局演講，讓正在推動鄉土教育的中小學教師能夠利用，讓文化局過去努力的心血得以發揮效用。

二、舉辦「擬竹枝詞」創作比賽，或褒歌演唱大會（或比賽），讓這一承載風土民俗，流露鄉野情感的文體得以傳承下去。

最後，本文匆促撰成，在資料上難免會有疏漏，尚請學者專家惠予補正。

參考書目

1. 基隆市詩學會編著。《雨港古今詩選》（基隆市：基隆市立文化中心，1998）。
2. 張添進著。《破浪吟草：張添進先生別集》（基隆市：基隆市立文化中心，2001）。
3. 曾子良編。《基隆市文學類資源調查成果報告書》（基隆市：基隆市立文化中心，2002）。
4. 陳青松編撰。《基隆古典文學史》（基隆市：基隆市文化局，2010）。
5. 余燧賓主編。《基隆市民間文學采集》第二、三冊（基隆市：基隆市立文化中心，1999-2001）。
6. 連雅堂編著。《臺灣詩乘》（新北市：龍文，2009）。
7. 蔣孟樸著。《蔣夢龍詩書彙集一、二》（基隆市：蔣孟樸，2008）。
8. 林金城，許亮昇編著。《金山相褒歌》（新北市：昊天巖文史工作室，2003）。
9. 林金城，林麗黛撰稿。《坪林相褒歌：註解 釋義 賞析 耆老吟唱原音 CD》（新北市：昊天巖文史工作室，2012）。



在我出生之前

法蘭克·弗瑞澤著；陳德馨譯

上智文化/10807/48面/26公分/350元/精裝
ISBN 9789866036538/874

屬於自己的故事，絕對是孩子最感興趣的話題。

「媽咪，我在妳肚子裡的時候……」「爸比，我剛出生的時候……」孩子經常滿懷好奇的追問自己出生的故事，而且百聽不厭。每次問，每次聽，都感受到父母暖暖的愛，也肯定自己的獨一無二。這個引人入勝的生命故事，要從我們出生之前開始說起……懷著好奇心與想像力，展開尋找自我認同與生命意義的旅程。在摸索與期盼中，體會自己是帶著愛與祝福來到這世界，肯定每個孩子都生而美好！（上智文化）



特別女生薩哈拉

愛絲梅·拉吉·柯德爾 作；陳水平 譯

小魯文化/10808/200面/21公分/300元/平裝
ISBN 9789862119396/874

在老師、同學的眼中，薩哈拉是個需要「特殊幫助」的問題學生，大家都嘲笑她是「特別的薩哈拉」。面對家庭的離異、人際關係的挫折，以及成長的迷惘，薩哈拉築起了高高的心牆。然而，真正的薩哈拉是一位熱愛閱讀、喜歡寫作的女孩，心中懷有一個遠大的夢想——成為一位作家。新學期開始，一位與眾不同的老師走進薩哈拉的生命，引領她踏上一段美妙的神奇旅程，將教室化為無可取代的樂園，幫助孩子找回愛、勇氣與自信！（小魯文化）